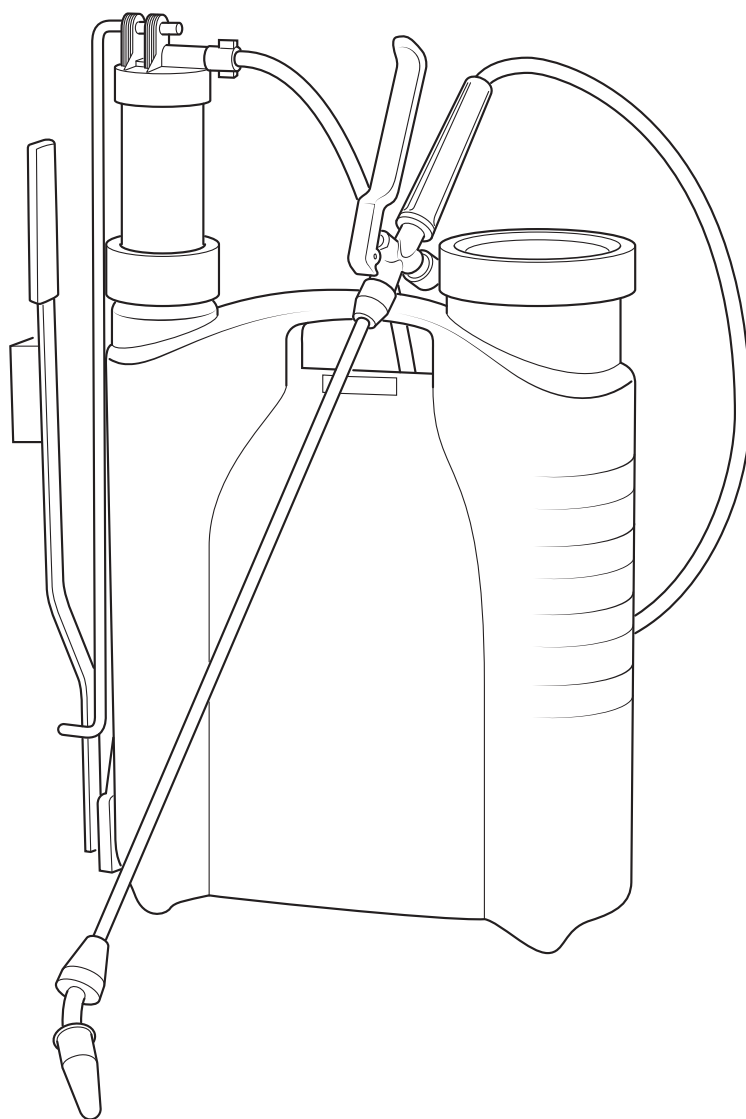
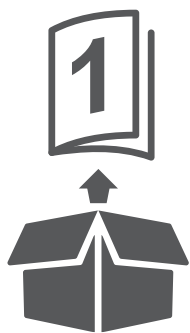




3663602896531



EN IMPORTANT - Please read carefully before use.

FR IMPORTANT : lire attentivement avant utilisation.

PL WAŻNE – Przeczytać uważnie przed użyciem.

DE WICHTIG! Vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

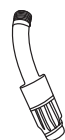
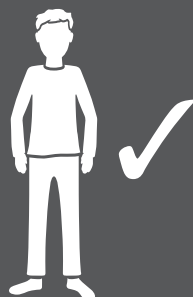
RUS ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Внимательно прочтите перед использованием.

RO IMPORTANT - Citiți cu atenție înainte de utilizare.

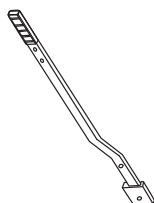
ES IMPORTANTE: Lea las instrucciones atentamente antes de utilizar el producto.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente antes de utilizar.

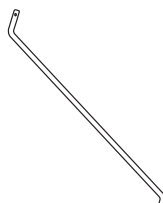
TR ÖNEMLİ - Lütfen kullanmadan önce dikkatle okuyun.



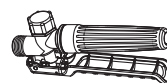
[1] x1



[2] x1



[3] x1



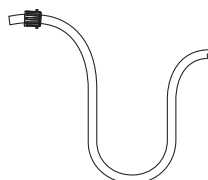
[4] x1



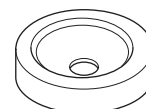
[5] x1



[6] x1



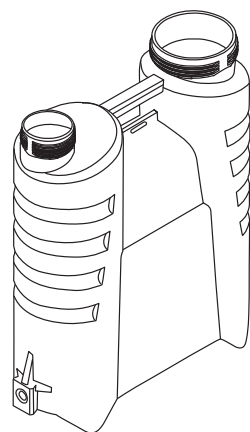
[7] x1



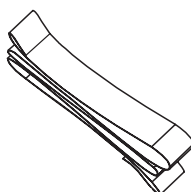
[8] x1



[9] x1



[10] x1



[11] x1



[12] x2



[13] x1



[14] x2

EN Contents
RO Cuprins

FR Contenu
ES Contenido

PL Zawartość
PT Conteúdo

DE Inhalt
TR içindekiler

RUS содержание



Safety Information

EN Safety Instructions	04
FR Consignes de sécurité	05
PL Instrukcje bezpieczeństwa	06
DE Sicherheitshinweise	07
RUS Инструкции по технике безопасности	08
RO Instrucțiuni de siguranță	09
ES Instrucciones de seguridad	10
PT Instruções de segurança	11
TR Güvenlik talimatları	12



Use

EN Use	16
FR Utilisation	16
PL Użytkowanie	16
DE Benutzung	16
RUS Использование	16
RO Utilizare	16
ES Uso	16
PT Utilização	16
TR Kullanım	16



Product Description

EN Product description	13
FR Description du produit	13
PL Opis produktu	13
DE Produktbeschreibung	13
RUS Описание продукта	13
RO Descrierea produsului	13
ES Descripción del producto	13
PT Descrição do Produto	13
TR Ürün Açıklaması	13



Assembly

EN Assembly	14
FR Installation	14
PL Montaż	14
DE Installation	14
RUS Установка	14
RO Instalare	14
ES Instalación	14
PT Instalação	14
TR Montaj	14



Safety Information



Instructions & Warnings

- This sprayer is intended for use with water-based solutions of: insecticides, fungicides, weedkillers & fertilisers.
- Do not use inflammable products, nor explosive products, nor acids nor corrosive products in your sprayer. Do not spray any solvent, e.g. White spirit.
- Always follow the chemical suppliers instructions, as well as the instructions supplied with this sprayer. Avoid inhaling spray mist.
- Avoid skin contact with chemicals.
- Always work in a well-ventilated area.
- Take care to protect children, pets & fish from exposure to chemicals.
- Always wash hands thoroughly after use & especially before eating.
- Always wash any contaminated clothing.
- Seek medical attention if spray gets in your eyes or you develop any symptoms after spraying.
- Do not spray near food or food preparation areas. When spraying crops, pay particular attention to the chemical manufacturers advice on time before crops can be eaten.
- Spray only thin watery solutions; thicker mixtures will clog the nozzle.
- Powdered chemicals can be sprayed successfully if they are completely soluble in water. If they are not, or the solution tends to settle, spraying can still be successful if the mixture is continually agitated.
- Check tightness of all connections and ensure there is no leakage from any part before using this product.
- The user must always ask the dealer for the safety card of any chemical product to be used and any residual liquid must be disposed of responsibly. The use of substances not in conformity with the current regulations and supplied instructions is at the user's risk and peril. When assembling and servicing, carefully insert the pump piston without using excess force to avoid damaging the gasket.

Area of Application

- This apparatus is exclusively designed for the application of GARDEN PLANT PROTECTING AGENTS (fungicides, herbicides, insecticides). This apparatus is for use in

the following areas of application: Fruit crops, market garden crops, in greenhouses, fields, hops, special/ ornamental plant crops, nurseries, forests/uncultivated land, meadows, pastures.

- **IMPORTANT:** This apparatus must not contain or be used to spray chlorine, solvents or acetone-based or acid-based products. Nor should it be used for the application of bleach, cleaning products or disinfectants.

Safety Rules

- This apparatus is equipped with a switch that allows supply to the lance to be stopped as soon as the switch is no longer being pressed.
- Check that the apparatus operates correctly by ensuring there are no leaks when there are several litres of water in the tank.
- The apparatus must not be used or stored at temperatures under 5°C or over 40°C, neither during overwintering or during the rest of the year.
- The solution to be sprayed must not exceed 25°C.
- Only use in calm weather (no wind).
- Do not use explosive, acidic, and/or corrosive products in the sprayer.
- Do not spray in the direction of flames or other heat sources.
- Wear protective clothing, protective gloves, protective goggles and a protective mask.
- Do not smoke, eat or drink during use.
- Do not spray in the direction of other people or pets.
- Keep other people and pets at a reasonable distance from the apparatus when spraying.
- Help protect the environment; only spray the surfaces to be treated.
- This apparatus must not be used by individuals suffering from fatigue or illness, or by any person under the influence of alcohol, drugs or other medication.



Informations de sécurité



Instructions et avertissements

- Ce pulvérisateur est destiné à être utilisé avec des solutions à base d'eau, comme les insecticides, les fongicides, les désherbants et les engrais.
- Ne pas mettre de produits inflammables, explosifs, acides ou corrosifs dans le pulvérisateur. Ne pas vaporiser de solvant, par ex. du White Spirit.
- Toujours suivre les instructions des fournisseurs de produits chimiques ainsi que les instructions fournies avec ce pulvérisateur. Ne pas inhaler le brouillard de pulvérisation.
- Éviter tout contact de la peau avec les substances chimiques.
- Toujours travailler dans un endroit bien aéré.
- Ne pas exposer les enfants, les animaux de compagnie et les poissons aux substances chimiques.
- Toujours se laver soigneusement les mains après utilisation, en particulier avant de manger.
- Toujours laver les vêtements contaminés.
- Consulter un médecin si le produit entre en contact avec les yeux ou si vous présentez des symptômes après la pulvérisation.
- Pulvériser à distance des aliments ou des surfaces de préparation des aliments. Lors de la pulvérisation des cultures, porter une attention particulière aux conseils des fabricants de produits chimiques avant de consommer les récoltes.
- Utiliser uniquement des solutions aqueuses fines ; des mélanges plus denses peuvent boucher la buse.
- Les produits chimiques en poudre peuvent être efficacement pulvérisés à condition qu'ils soient complètement solubles dans l'eau. Si ce n'est pas le cas, ou si la solution a tendance à se déposer, agiter constamment le mélange assure également une pulvérisation efficace.
- S'assurer que tous les raccords sont étanches et qu'aucune pièce ne fuit avant d'utiliser ce produit.
- L'utilisateur doit toujours demander au concessionnaire la carte de sécurité des produits chimiques qu'il souhaite utiliser et tout liquide résiduel doit être éliminé de manière responsable. L'utilisation de substances non conformes à la réglementation en vigueur et aux instructions fournies se fait aux risques et périls de l'utilisateur. Lors de l'assemblage et de l'entretien, insérer le piston de la pompe avec précaution, sans forcer pour ne pas endommager le joint.

Zone d'application

- Ce dispositif est conçu exclusivement pour l'application d'AGENTS DE PROTECTION POUR LES PLANTES DE JARDIN (fongicides, herbicides, insecticides). Ce dispositif est destiné à être utilisé dans les domaines d'application suivants : Cultures fruitières et maraîchères, serres, champs, houblons, cultures de plantes ornementales et spéciales, pépinières, forêts/terres en friche, prés et pâturages.
- IMPORTANT : Cet appareil ne doit pas contenir ni être utilisé pour pulvériser du chlore, des solvants ou des produits à base d'acétone ou d'acide. Il ne doit pas non plus être utilisé pour l'application d'eau de javel, de produits de nettoyage ou de désinfectants.

Règles de sécurité

- Ce dispositif est équipé d'un bouton permettant de couper l'alimentation de la lance dès qu'il n'est plus enfoncé.
- Vérifier que le dispositif fonctionne correctement en s'assurant qu'il n'y a pas de fuite lorsque le réservoir contient plusieurs litres d'eau.
- Ne pas utiliser ou stocker ce dispositif à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 40 °C, au cours de l'hiver comme le reste de l'année.
- La température de la solution à pulvériser ne doit pas dépasser 25 °C.
- Utiliser le dispositif par temps calme uniquement (absence de vent).
- Ne pas mettre de produits explosifs, acides ou corrosifs dans le pulvérisateur.
- Ne pas pulvériser en direction de flammes ou d'autres sources de chaleur.
- Porter des vêtements de protection, des gants, des lunettes de protection et un masque.
- Ne pas fumer, manger ou boire pendant l'utilisation.
- Ne pas pulvériser en direction d'autres personnes ou d'animaux domestiques.
- Tenir les autres personnes et les animaux domestiques à une distance raisonnable du dispositif pendant la pulvérisation.
- Pour protéger l'environnement, pulvériser uniquement les surfaces à traiter.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de fatigue ou de maladie, ni par toute personne sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Instrukcje i ostrzeżenia

- Ten opryskiwacz przeznaczony jest do użycia z roztworami na bazie wody: środkami owadobójczymi, grzybobójczymi, chwastobójczymi oraz nawozami.
- Nie wolno używać opryskiwacza z środkami łatwopalnymi, wybuchowymi, kwasami ani środkami powodującymi korozję. Nie należy opryskiwać rozpuszczalnikami, np. benzyną lakową.
- Zawsze przestrzegać instrukcji producentów środków chemicznych, a także instrukcji dołączonych do opryskiwacza. Nie wdychać oparów z opryskiwacza.
- Unikać kontaktu chemikaliów ze skórą.
- Pracować w dobrze wentylowanym miejscu.
- Chronić dzieci, zwierzęta domowe i ryby przed kontaktem z chemikaliami.
- Zawsze dokładnie myć ręce po użyciu, w szczególności przed jedzeniem.
- Prać zabrudzoną odzież.
- Jeżeli oprysk dostanie się do oczu lub po opryskiwaniu wystąpią jakieś niepokojące objawy, należy zasięgnąć porady lekarza.
- Nie rozpylać w pobliżu żywności lub miejscach, gdzie jest ona przygotowywana. Podczas opryskiwania upraw należy zwrócić szczególną uwagę na wskazówki producentów środków chemicznych dotyczące czasu, po upływie którego opryskane uprawy mogą zostać spożyte.
- Opryskiwać tylko rozcieńczonymi roztworami wodnymi; gęstsze mieszaniny mogą zatkać dyszę.
- Można używać środków chemicznych w proszku, jeżeli są one całkowicie rozpuszczalne w wodzie. Jeżeli nie są lub roztwór tworzy osad, również można go rozpylać, pod warunkiem że jest on cały czas mieszany.
- Przed użyciem sprawdzić, czy produkt jest szczelny, aby upewnić się, że nie przecieka.
- Użytkownik powinien zawsze pytać dystrybutora o kartę bezpieczeństwa produktu chemicznego, którego ma zamiar użyć. Resztki płynów należy w odpowiedni sposób utylizować. Ryzyko związane z używaniem substancji w sposób niezgodny z obowiązującymi przepisami i dostarczonymi instrukcjami ponosi użytkownik. Podczas montażu i obsługi wkładać tłok pompy ostrożnie i bez użycia nadmiernej siły, tak aby nie uszkodzić uszczelki.

Obszar zastosowania

- Ten produkt jest przeznaczony specjalnie do użytku z ŚRODKAMI OCHRONY ROŚLIN OGRODOWYCH (środkami grzybobójczymi, chwastobójczymi i owadobójczymi). Nadaje się do użytkowania w następującym zakresie: Uprawy owocowe, ogrodnictwo towarowe, szklarnie, pola, chmiel, uprawy specjalne/roślin ozdobnych, szkółki leśne, lasy/nieuzitytki, łąki, pastwiska.
- WAŻNE: Nie należy wlewać do produktu ani przy jego użyciu rozpylać: chloru, rozpuszczalników oraz produktów na bazie acetonu lub kwasów. Nie należy stosować go do aplikacji wybielaczy, produktów myjących ani środków dezynfekujących.

Zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie wyposażone jest w przełącznik, który umożliwia zatrzymanie dopływu do lancy, gdy tylko zostanie on zwolniony.
- Sprawdzić, czy urządzenie działa poprawnie i nie przecieka, gdy w zbiorniku znajduje się kilka litrów wody.
- Nie należy używać i przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 40°C podczas przymrozków oraz przez pozostałą część roku.
- Temperatura rozpylanego roztworu nie może przekroczyć 25°C.
- Używać podczas bezwietrznej pogody.
- Nie rozpylać przy pomocy spryskiwacza produktów wybuchowych, kwasów ani środków powodujących korozję.
- Nie rozpylać w stronę płomieni lub innych źródeł ciepła.
- Nosić odzież ochronną, rękawice ochronne, okulary ochronne oraz maseczkę ochronną.
- Nie palić papierosów, nie jeść i nie pić podczas użytkowania urządzenia.
- Nie rozpylać w stronę ludzi i zwierząt.
- Dopilnować, aby ludzie i zwierzęta znajdowali się w rozsądnej odległości od urządzenia podczas jego użytkowania.
- Chronić środowisko; rozpylać środki tylko tam, gdzie jest to konieczne.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby zmęczone lub chore, ani przez osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.



Sicherheitshinweise



Anweisungen und Warnhinweise

- Dieser Sprüher ist zur Verwendung mit wasserbasierten Lösungen von Insektiziden, Fungiziden, Unkrautvernichtungsmitteln und Düngern bestimmt.
- Verwenden Sie keine entzündlichen Produkte, noch explosive Produkte und keine Säuren oder ätzende Produkte in Ihrem Sprühgerät. Versprühen Sie kein Lösungsmittel, z. B. Testbenzin.
- Befolgen Sie stets die Anleitung der Chemikalienlieferanten sowie die mit diesem Sprüher mitgelieferte Anleitung. Vermeiden Sie es, den Sprühnebel einzusatmen.
- Vermeiden Sie Hautkontakt mit Chemikalien.
- Arbeiten Sie immer in einem gut belüfteten Bereich.
- Setzen Sie Kinder, Haustiere und Fische keinen Chemikalien aus.
- Waschen Sie sich stets gründlich die Hände nach der Benutzung und vor allem vor dem Essen.
- Waschen Sie stets kontaminierte Kleidung.
- Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Spray in Ihre Augen gelangt oder Sie nach dem Sprühen Symptome entwickeln.
- Sprühen Sie nicht in der Nähe von Essen oder Bereichen, in denen Essen zubereitet wird. Wenn Sie Anbaukulturen besprühen, achten Sie besonders auf die Angaben der Chemikalienhersteller zu der Zeit, die verstreichen muss, bevor die Anbaukulturen verzehrt werden können.
- Versprühen Sie nur dünnflüssige, wässrige Lösungen; dickflüssigere Mischungen verstopfen die Düse.
- Puderförmige Chemikalien können erfolgreich versprüht werden, wenn sie vollständig wasserlöslich sind. Wenn sie nicht wasserlöslich sind oder die Lösung zur Ablagerung neigt, kann immer noch erfolgreich gesprüht werden, wenn die Mischung kontinuierlich geschüttelt wird.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass alle Verbindungen fest sitzen und stellen Sie sicher, dass nirgendwo Lecks vorhanden sind.
- Der Benutzer muss stets beim Händler nach der Sicherheitskarte für alle zu verwendenden chemischen Produkte fragen und sämtliche Restflüssigkeiten müssen verantwortungsvoll entsorgt werden. Die Verwendung von Substanzen, die nicht in Übereinstimmung mit den aktuellen Vorschriften und den bereitgestellten Anweisungen verwendet werden, obliegt der Verantwortung und dem Risiko des Benutzers. Setzen Sie bei der Montage und Wartungsarbeiten den Pumpenkolben vorsichtig ohne übermäßige Kraft ein, um eine Beschädigung der Dichtung zu vermeiden.

Anwendungsbereich

- Dieses Gerät ist ausschließlich für SCHUTZMITTEL IN GARTENANLAGEN (Fungizide, Herbizide, Insektizide) ausgelegt. Dieses Gerät ist für die Verwendung in den folgenden Anwendungsbereichen geeignet: Obstgärten, Gärtnereien, Gewächshäusern, Feldern, Hopfen, speziellen oder Zierpflanzen, Baumschulen, Wäldern oder unkultivierten Ländereien, Wiesen, Weiden.
- WICHTIG: Dieses Gerät darf nicht mit Chlor, Lösungsmitteln oder acetonhaltigen oder säurebasierten Produkten verwendet werden. Auch sollten Sie es nicht mit Bleichmitteln, Reinigungsmitteln oder Desinfektionsmitteln verwenden.

Sicherheitsregeln

- Dieses Gerät ist mit einem Schalter ausgestattet, mit dem die Versorgung der Sprühlanze abgetrennt wird, wenn der Schalter nicht mehr gedrückt wird.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie mit mehreren Litern Wasser im Tank auf Lecks prüfen.
- Das Gerät darf nicht bei Temperaturen unter 5 °C oder über 40 °C, während der Überwinterung oder dem Rest des Jahres verwendet oder gelagert werden.
- Die zu sprühende Lösung darf höchstens 25 °C haben.
- Verwenden Sie es nur bei ruhiger Witterung (kein Wind).
- Verwenden Sie keine entzündlichen, säurehaltigen und/oder ätzenden Produkte in dem Sprühgerät.
- Sprühen Sie nicht in Richtung von Flammen oder anderer Wärmequellen.
- Tragen Sie Schutzkleidung, Schutzhandschuhe, Schutzbrille und eine Schutzmaske.
- Rauchen Sie nicht, und trinken und essen Sie nicht bei der Verwendung.
- Sprühen Sie nicht in Richtung anderer Personen oder Haustiere.
- Halten Sie andere Personen und Haustiere in einem angemessenen Abstand von dem Gerät, wenn Sie sprühen.
- Schützen Sie die Umwelt. Sprühen Sie nur zu behandelnde Oberflächen ein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die an Müdigkeit oder Erkrankung leiden, oder von Personen unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen Medikamenten.



Информация по технике безопасности



Инструкции и предупреждения

- Этот распылитель предназначен для использования с растворами на водной основе: инсектицидами, фунгицидами, гербицидами и удобрениями.
- Не используйте изделие для распыления легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ, кислот или коррозионных агентов. Не распыляйте растворители, например уайт-спирит.
- Всегда следуйте инструкциям изготовителя химических веществ, а также инструкциям в комплекте распылителя. Не вдыхайте распыленное средство.
- Избегайте попадания химических веществ на кожу.
- Всегда работайте в хорошо проветриваемом месте.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности, чтобы не подвергнуть детей, домашних животных и рыб воздействию химических веществ.
- Тщательно мойте руки после использования изделия (особенно перед едой).
- Всегда стирайте загрязненную одежду.
- При попадании распыленного вещества в глаза или при недомогании после использования распылителя необходимо обратиться за медицинской помощью.
- Не распыляйте вещества поблизости с продуктами питания или в зоне приготовления пищи. При распылении на сельскохозяйственные культуры обратите особое внимание на рекомендации изготовителя химических веществ о том, через какое время сельскохозяйственные культуры можно употреблять в пищу.
- Распыляйте только жидкие растворы на водной основе, поскольку густые смеси закупоривают отверстия насадки.
- Распыление порошкообразных химических веществ эффективно только в случае, если они полностью растворяются в воде. В противном случае раствор, как правило, дает осадок. В такой ситуации распыление будет эффективным только при постоянном размешивании смеси.
- Перед использованием изделия проверьте крепление всех соединений и убедитесь, что ни одна деталь не протекает.
- Пользователь всегда должен требовать у дилера инструкции по технике безопасности при работе с химическими веществами. Остатки химического вещества должны утилизироваться надлежащим образом. Если использование веществ не соответствует требованиям действующего законодательства и предоставленных инструкций, пользователь действует на свой страх и риск. При сборке и обслуживании вставляйте поршень насоса осторожно, не применяя чрезмерную силу, чтобы не повредить уплотнитель.

Области применения

- Изделие предназначено исключительно ДЛЯ РАСПЫЛЕНИЯ ЗАЩИТНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ РАСТЕНИЙ (фунгицидов, гербицидов, инсектицидов). Изделие предназначено для применения в следующих областях: для обработки фруктовых, огородных и тепличных культур, полей, хмеля, а также для обработки особых/декоративных культур, культур в питомниках, в лесах/на неводеланной земле, на лугах и на пастбищах.
- ВАЖНО! Не храните в изделии хлор, растворители или вещества на основе ацетона или кислот, а также не используйте изделие для распыления этих веществ. Также не следует использовать распылитель для нанесения отбеливателя, моющих или дезинфицирующих средств.

Требования техники безопасности

- Изделие оснащено переключателем, благодаря которому вещество перестает поступать в трубку, если отпустить переключатель.
- Проверьте изделие на предмет возможных протечек, набрав в резервуар несколько литров воды.
- Изделие не следует использовать при температуре ниже +5 °C и выше +40 °C, а также во время зимовки и в остальное время года.
- Температура распыляемого вещества не должна превышать 25 °C.
- Использовать только в безветренную погоду.
- Не используйте изделие для распыления взрывчатых веществ, кислот и/или коррозионных агентов.
- Не распыляйте в направлении пламени или других источников тепла.
- При использовании надевайте защитную одежду, перчатки, защитные очки и маску.
- Не употребляйте пищу и напитки и не курите во время использования изделия.
- Не распыляйте на людей или животных.
- Не распыляйте вещества в непосредственной близости от других людей и животных.
- В целях защиты окружающей среды распыляйте только на обрабатываемую поверхность.
- Изделие не следует использовать лицам, страдающим от утомления или каких-либо заболеваний или находящимся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под действием лекарственных препаратов.



Informații privind siguranța



Instrucțiuni și avertismente

- Acest pulverizator este destinat utilizării cu soluții pe bază de apă: insecticide, fungicide, substanțe pentru eliminarea buruienilor și fertilizatoare.
- Nu utilizați produse inflamabile sau explozive, acizi sau produse corozive în pulverizator. Nu pulverizați niciun solvent, de ex., dizolvant pentru lacuri.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile furnizorului substanței chimice, precum și instrucțiunile furnizate cu acest pulverizator. Evitați inhalarea picăturilor pulverizate.
- Evitați contactul pielii cu substanțele chimice.
- Lucrați întotdeauna într-un loc bine aerisit.
- Aveți grijă să protejați copiii, animalele și peștii împotriva expunerii la substanțe chimice.
- Spălați-vă întotdeauna bine pe mâini după utilizare și mai ales înainte să mâncați.
- Spălați întotdeauna orice îmbrăcăminte contaminată.
- Adresați-vă medicului dacă substanța pulverizată ajunge în ochi sau dacă dezvoltă orice simptome după pulverizare.
- Nu pulverizați aproape de alimente sau în zonele de preparare a alimentelor. Atunci când pulverizați pe legume, acordați atenție specială sfaturilor fabricantului substanțelor chimice privind timpul înainte ca legumele să fie mâncate.
- Pulverizați numai soluții apoase subțiri; amestecurile mai groase vor înfunda duza.
- Substanțele chimice pe bază de pudră pot fi pulverizate cu succes dacă sunt complet solubile în apă. Dacă nu sunt solubile sau dacă soluția tinde să se decanteze, pulverizarea poate fi totuși efectuată cu succes, dacă amestecul este agitat continuu.
- Verificați ca toate conexiunile să fie bine strânse și asigurați-vă că nu există scurgeri înainte de utilizarea acestui produs.
- Utilizatorul trebuie să întrebe întotdeauna furnizorul despre biletul de siguranță al produselor chimice care urmează a fi utilizate, iar orice lichid rezidual trebuie eliminat în mod responsabil. Utilizarea substanțelor neconforme cu reglementările actuale și instrucțiunile furnizate este pe riscul utilizatorului. Atunci când asamblați sau efectuați operații de service, introduceți cu grijă pistonul pompei fără a utiliza forță excesivă pentru a evita deteriorarea garniturii.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este conceput exclusiv pentru utilizarea cu AGENȚI DE PROTECȚIE A PLANTELOR DE GRĂDINĂ (fungicide, erbicide, insecticide). Acest aparat este destinat următoarelor domenii de utilizare: culturi de fructe, culturi din grădină pentru vânzare, în sere, câmpuri, culturi de hamei, culturi de plante speciale/ornamentale, pepiniere, păduri/pământ necultivat, livezi, pășuni.
- IMPORTANT: Acest aparat nu trebuie să conțină sau să fie utilizat pentru pulverizarea clorului, a solventilor sau a produselor pe bază de acetonă sau acid. Nici nu trebuie utilizat pentru aplicarea decolorantului, a produselor de curățare sau a dezinfectanților.

Reguli de siguranță

- Acest aparat este echipat cu un comutator care permite ca fluxul către tijă să fie oprit imediat ce comutatorul nu mai este apăsat.
- Verificați ca aparatul să funcționeze corect, asigurându-vă că nu prezintă scurgeri atunci când există câțiva litri de apă în rezervor.
- Aparatul nu trebuie utilizat sau depozitat la temperaturi sub 5 °C sau peste 40 °C, nici pe timpul iernii, nici în restul anului.
- Soluția care se pulverizează nu trebuie să depășească 25 °C.
- Utilizați numai pe timp frumos (fără vânt).
- Nu utilizați produse explozive, acide și/sau corozive în pulverizator.
- Nu pulverizați în direcția flăcărilor sau a surselor de căldură.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție, mănuși de protecție, ochelari de protecție și mască de protecție.
- Nu fumați, nu consumați alimente și băuturi în timpul utilizării.
- Nu pulverizați în direcția altor persoane sau animale.
- Țineți alte persoane sau animale la o distanță rezonabilă de aparat atunci când pulverizați.
- Ajutați la protejarea mediului; pulverizați numai pe suprafețele care trebuie tratate.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane care suferă de oboseală sau de boli, sau de orice altă persoană aflată sub influența alcoolului, a drogurilor sau a altor medicamente.



Información de seguridad



Instrucciones y advertencias

- Este pulverizador está diseñado para su uso con soluciones a base de agua de: insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes.
- No utilice productos inflamables, explosivos, ácidos ni corrosivos en el pulverizador. No pulverice ningún disolvente (por ejemplo, aguarrás).
- Siga siempre las instrucciones de los proveedores de productos químicos, así como las instrucciones suministradas con este pulverizador. Evite la inhalación de la neblina de pulverización.
- Evite el contacto de la piel con productos químicos.
- Trabaje en lugares con una ventilación adecuada.
- Proteja a los niños, mascotas y peces de la exposición a productos químicos.
- Lávese siempre bien las manos después de su uso y, sobre todo, antes de comer.
- Lave siempre la ropa contaminada.
- Solicite asistencia médica si la pulverización le entra en los ojos o presenta síntomas después de la pulverización.
- No pulverice cerca de alimentos o de áreas de preparación de alimentos. Al pulverizar cultivos, preste especial atención a los consejos de los fabricantes de productos químicos sobre el tiempo que ha de pasar antes de poder comer los cultivos.
- Pulverice únicamente soluciones muy líquidas; las mezclas más espesas pueden obstruir la boquilla.
- Los productos químicos en polvo pueden pulverizarse correctamente si son completamente solubles en el agua. Si no lo son, o si la solución tiende a asentarse, la mezcla deberá agitarse continuamente para que la pulverización se realice correctamente.
- Compruebe la firmeza de todas las conexiones y asegúrese de que no hay fugas en ninguna parte antes de utilizar este producto.
- El usuario siempre debe solicitar al distribuidor la tarjeta de seguridad de cualquier producto químico que vaya a utilizar, y cualquier líquido residual debe desecharse de forma responsable. El usuario que use sustancias que no cumplan con la normativa actual y las instrucciones suministradas lo hará bajo su propia responsabilidad. Durante el montaje y el mantenimiento, inserte con cuidado el cabezal del pistón sin aplicar demasiada fuerza, para no dañar la junta.

Zona de aplicación

- Este aparato se ha diseñado exclusivamente para la aplicación de PRODUCTOS DE PROTECCIÓN DE PLANTAS DE JARDÍN (fungicidas, herbicidas e insecticidas). Este aparato debe usarse en las siguientes áreas de aplicación: Cultivos de fruta, cultivos de huerta, invernaderos, campos, lúpulos, cosechas de plantas especiales u ornamentales, viveros, bosques o terreno no cultivado, prados y pastos.
- **IMPORTANTE:** Este aparato no debe contener cloro ni utilizarse para pulverizar esta sustancia, disolventes ni productos con base de acetona o ácido. Tampoco se debe utilizar para rociar lejía, productos de limpieza o desinfectantes.

Normas de seguridad

- Este aparato está equipado con un interruptor que detiene el suministro de solución la lanza en cuanto se deja de pulsar.
- Compruebe que el aparato funciona correctamente, asegurándose de que no hay fugas cuando hay varios litros de agua en el depósito.
- El aparato no debe utilizarse ni almacenarse a temperaturas inferiores a 5 °C o por encima de 40 °C, ya sea durante el invierno o el resto del año.
- La solución de pulverización no debe superar una temperatura de 25 °C.
- Para uso únicamente en condiciones meteorológicas favorables (sin viento).
- No utilice productos explosivos, ácidos ni corrosivos en el pulverizador.
- No pulverice en dirección a llamas u otras fuentes de calor.
- Utilice ropa de protección, guantes, gafas y máscara de seguridad.
- No fume, coma ni beba durante el uso.
- No pulverice en dirección a otras personas o mascotas.
- Mantenga a las otras personas y mascotas a una distancia prudente del aparato durante la pulverización.
- Ayude a proteger el medio ambiente; pulverice únicamente las superficies que se deben tratar.
- Este aparato no deben utilizarlo personas cansadas o enfermas, ni bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.



Informações de segurança



Instruções e avisos

- Este pulverizador foi concebido para utilização com soluções à base de água de inseticidas, fungicidas, herbicidas e fertilizantes.
- Não utilize produtos inflamáveis, produtos explosivos, ácidos ou produtos corrosivos no pulverizador. Não pulverize solventes, por ex., aguarrás.
- Siga sempre as instruções dos fornecedores dos produtos químicos, assim como as instruções fornecidas com este pulverizador. Evite inalar a névoa do spray.
- Evite o contacto da pele com produtos químicos.
- Trabalhe sempre numa área bem ventilada.
- Proteja crianças, animais de estimação e peixes contra a exposição a produtos químicos.
- Lave sempre bem as mãos antes da utilização e, especialmente, antes de comer.
- Lave sempre a roupa contaminada.
- Procure assistência médica se o spray entrar em contacto com os olhos ou se desenvolver qualquer sintoma após a pulverização.
- Não pulverize perto de áreas com comida ou de preparação de comida. Ao pulverizar culturas, preste especial atenção aos conselhos dos fabricantes dos produtos químicos relativamente ao tempo que deve decorrer antes de as culturas poderem ser consumidas.
- Pulverize apenas soluções aquosas finas; misturas mais espessas entopem o bocal.
- Os produtos químicos em pó podem ser pulverizados se forem totalmente solúveis em água. Caso contrário, ou se a solução tiver tendência a assentar, a pulverização pode ser realizada se a mistura for agitada continuamente.
- Verifique a estanqueidade de todas as ligações e certifique-se de que não há fugas provenientes de qualquer peça antes de utilizar este produto.
- O utilizador tem sempre de perguntar ao representante pelo cartão de segurança de qualquer produto químico que seja utilizado, e todos os líquidos residuais têm de ser eliminados de forma responsável. A utilização de substâncias que não estejam em conformidade com os regulamentos atuais e as instruções fornecidas é por conta e risco do utilizador. Durante a montagem e a manutenção, insira cuidadosamente o pistão da bomba sem exercer demasiada força para evitar danificar a junta.

Área de aplicação

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para a aplicação de AGENTES DE PROTEÇÃO DE PLANTAS DE JARDIM (fungicidas, herbicidas, inseticidas). Este aparelho destina-se a ser utilizado nas seguintes áreas de aplicação: Culturas frutícolas, culturas em hortos, estufas, campos, lúpulos, culturas de plantas especiais/ornamentais, viveiros, florestas/terras não cultivadas, prados, pastagens.
- **IMPORTANTE:** Este aparelho não pode conter ou ser usado para pulverizar cloro, solventes ou produtos à base de ácido ou acetona. Nem deve ser utilizado para a aplicação de lixívia, produtos de limpeza ou desinfetantes.

Regras de segurança

- Este aparelho está equipado com um interruptor que permite interromper a alimentação da lança assim que o interruptor deixa de ser premido.
- Verifique se o aparelho funciona corretamente, certificando-se de que não há fugas quando há vários litros de água no depósito.
- O aparelho não pode ser utilizado ou armazenado a temperaturas inferiores a 5 °C ou superiores a 40 °C, tanto durante o inverno como durante o resto do ano.
- A solução a ser pulverizada não deve exceder a temperatura de 25 °C.
- Use apenas em condições atmosféricas calmas (sem vento).
- Não utilize produtos explosivos, ácidos e/ou corrosivos no pulverizador.
- Não pulverize na direção de chamas ou de outras fontes de calor.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção, óculos de proteção e uma máscara de proteção.
- Não fume, coma ou beba durante a utilização.
- Não pulverize na direção de outras pessoas ou animais de estimação.
- Mantenha outras pessoas e animais de estimação a uma distância razoável do aparelho durante a pulverização.
- Ajude a proteger o meio ambiente; pulverize apenas as superfícies a tratar.
- Este aparelho não pode ser utilizado por indivíduos que sofram de fadiga ou doença, ou por qualquer pessoa sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.



Güvenlik Bilgileri



Talimatlar ve Uyarılar

- Bu püskürtücü şu su bazlı solüsyonlar ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır: insektisitler, fungusitler, ot öldüren kimyasallar ve gübreler.
- Püskürtücünüzde yanıcı, patlayıcı, aşındırıcı ürünler ve asitler kullanmayın. Beyaz ispirto gibi çözücüler püskürtmeyin.
- Kimyasal tedarikçisinin talimatlarına ve bu püskürtücü ile sağlanan talimatlara daima uyun. Püskürtme sonucu oluşan sisi solumaktan kaçının.
- Kimyasallarla cilt temasından kaçının.
- Her zaman iyi havalandırılan bir alanda çalışın.
- Çocukları, evcil hayvanları ve balıkları kimyasallara maruz kalmaktan korumaya dikkat edin.
- Kullanım sonrasında ve özellikle yemek yemeden önce ellerinizi daima iyice yıkayın.
- Kimyasal bulaşmış tüm kıyafetleri daima yıkayın.
- Gözünüze sprey kaçması veya püskürtme işlemi sonrasında herhangi bir semptom gelişmesi durumunda bir doktora başvurun.
- Yiyeceklerin veya yiyecek hazırlama alanlarının yakınında püskürtmeyin. Ekinlerinize püskürtme işlemi uygulayacağınız zaman kimyasal üreticisinin ekinlerin yenmesi için geçmesi gereken süre konusundaki tavsiyesine özellikle dikkat edin.
- Yalnızca su benzeri ince solüsyonlar püskürtün; daha yoğun karışımlar nozulu tıkar.
- Suda tamamen çözünür olmaları koşuluyla toz kimyasallar başarıyla püskürtülebilir. Solüsyon tamamen çözünmüyorsa veya dipte birikiyorsa karışım sürekli çalkalanarak yine de başarılı bir şekilde püskürtülebilir.
- Bu ürünü kullanmadan önce tüm bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin ve herhangi bir parçadan sızıntı olmadığından emin olun.
- Kullanıcı, kullanılacak tüm kimyasal ürünlerin güvenlik kartını bayiden her zaman istemeli ve artan tüm sıvıları bilinçli bir şekilde atmalıdır. Mevcut yönetmelikler ve sağlanan talimatlar ile uyumlu olmayan herhangi bir maddenin kullanılmasının risk ve tehlikesi kullanıcıya aittir. Montaj ve servis sırasında contaya zarar vermektan kaçınmak için pompa pistonunu aşırı kuvvet kullanmadan dikkatli bir şekilde yerleştirin.

Uygulama Alanı

- Bu cihaz, yalnızca BAHÇE BİTKİSİ KORUYUCU MADDELERİN (fungisitler, ot öldürücü kimyasallar, insektisitler) uygulanması için tasarlanmıştır. Bu cihaz aşağıdaki uygulama alanlarında kullanılabilir: Meyve ekinlerinde, pazara yönelik yetiştirilen bahçe ürünlerinde, seralarda, tarlalarda, şerbetçi otlarında, özel bitkilerde, süs bitkilerinde, fidanlıklarda, ormanlar/işlenmemiş arazilerde, çayırlarda, meralarda.
- ÖNEMLİ: Bu cihaz; klor, çözücüler veya aseton/asit bazlı ürünler püskürtmek için kullanılmamalı veya bu maddelerle doldurulmamalıdır. Ayrıca çamaşır suyu, temizlik ürünleri veya dezenfektanların uygulanması için kullanılmamalıdır.

Güvenlik Kuralları

- Bu cihaz, düğmeye basılmadığı andan itibaren boruya giden beslemenin durdurulmasını sağlayan bir düğmeye sahiptir.
- Haznesinde birkaç litre su varken herhangi bir sızıntı olmadığından emin olarak cihazın doğru şekilde çalıştığını kontrol edin.
- Cihaz ne kışlama sırasında ne de yılın geri kalanında 5°C altında ve 40°C üstünde sıcaklıklarda kullanılmamalı ya da saklanmamalıdır.
- Püskürtülecek solüsyonun sıcaklığı en fazla 25°C olmalıdır.
- Yalnızca ılıman (rüzgarsız) havalarda kullanın.
- Püskürtücüde patlayıcı, asidik ve/veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Alevlerin veya diğer ısı kaynaklarının bulunduğu yöne doğru püskürtmeyin.
- Koruyucu kıyafet ve koruyucu eldiven giyin, koruyucu gözlük ve koruyucu maske takın.
- Kullanım sırasında sigara içmeyin, yemek yemeyin veya bir şeyler içmeyin.
- Diğer insanların veya evcil hayvanların bulunduğu yöne doğru püskürtmeyin.
- Püskürtme işlemi sırasında diğer insanları ve evcil hayvanları cihazdan makul bir mesafede uzak tutun.
- Çevreyi korumaya yardımcı olun, yalnızca işlem görmesi gereken yüzeylere püskürtün.
- Bu cihaz yorgun veya hasta kişiler ya da alkol, uyuşturucu veya diğer ilaçların etkisinde olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.



EN Product description

FR Description du produit

PL Opis produktu

DE Produktbeschreibung

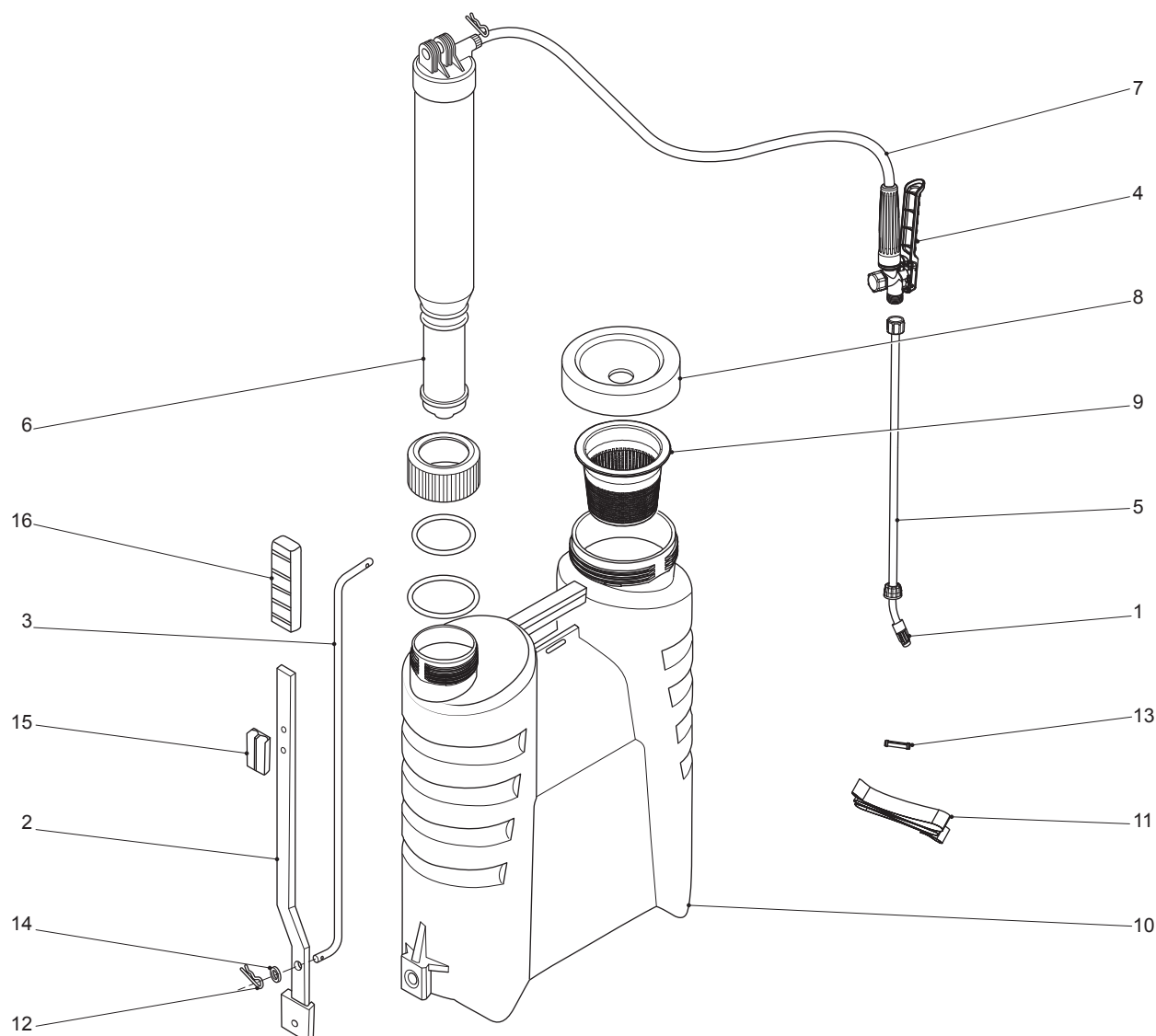
RUS Описание продукта

RO Descrierea produsului

ES Descripción del producto

PT Descrição do Produto

TR Ürün Açıklaması



EN 1. Nozzle 2. Pump lever arm 3. Connector arm 4. Trigger assembly 5. Lance 6. Pump piston 7. Hose 8. Filler cap 9. Integral filter 10. Tank
11. Carry straps 12. Split pin 13. Strap lock 14. Washer 15. Lance clip 16. Handle grip

FR 1. Buse 2. Bras de levier de pompe 3. Bras de raccordement 4. Ensemble de déclenchement 5. Lance 6. Piston de pompe 7. Flexible
8. Bouchon de remplissage 9. Filtre intégral 10. Réservoir 11. Sangles de transport 12. Pointe entaillée 13. Serrure à morillon 14. Rondelle
15. Clip de lance 16. Poignée

PL 1. Dysza 2. Ramię dźwigni pompy 3. Ramię łączące 4. Zespół spustu 5. Lanca 6. Tłok pompy 7. Wąż 8. Korek do wlewu 9. Filtr wewnętrzny 10. Zbiornik
11. Paski do noszenia 12. Zawlecza 13. Blokada paska 14. Podkładka 15. Zacisk lancy 16. Uchwyt

DE 1. Düse 2. Pumpenhebelarm 3. Anschlussarm 4. Auslöservorrichtung 5. Lanze 6. Pumpenkolben 7. Schlauch 8. Einfüllkappe 9. Integralfilter 10. Tank
11. Tragegurte 12. Splint 13. Gurtarretierung 14. Unterlegscheibe 15. Lanzen-Clip 16. Handgriff

RUS 1. Насадка 2. Рычаг насоса 3. Переходник 4. Сборка спускового механизма 5. Штанга 6. Поршень насоса 7. Шланг 8. Крышка заливочного отверстия
9. Встроенный фильтр 10. Резервуар 11. Ремни для переноски 12. Шплинт 13. Регулятор ремня 14. Шайба 15. Зажим для штанги 16. Рукоятка

RO 1. Duză 2. Manetă de pompare 3. Braț conector 4. Ansamblu declanșator 5. Tijă 6. Piston pompă 7. Furtun 8. Bușon de umplere 9. Filtru integrat
10. Rezervor 11. Curele pentru transport 12. Șplint 13. Siguranță curea 14. Șaibă 15. Clemă tijă 16. Mâner

ES 1. Boquilla 2. Brazo de palanca de la bomba 3. Brazo del conector 4. Conjunto del gatillo 5. Lanza 6. Pistón de la bomba 7. Manguera 8. Tapón de llenado
9. Filtro integrado 10. Depósito 11. Correas de transporte 12. Pasador de aletas 13. Bloqueo de correas 14. Arandela 15. Abrazadera de la lanza
16. Empuñadura.

PT 1. Bocal 2. Braço da alavanca da bomba 3. Braço do conector 4. Conjunto do acionador 5. Lança 6. Pistão da bomba 7. Mangueira 8. Tampão de enchimento
9. Filtro integral 10. Depósito 11. Alças de transporte 12. Pino dividido 13. Bloqueio da alça 14. Anilha 15. Clipes da lança 16. Punho

TR 1. Nozul 2. Pompa kolu 3. Konektör kolu 4. Tetik düzeneği 5. Boru 6. Pompa pistonu 7. Hortum 8. Doldurma kapağı 9. Dahili filtre 10. Hazne
11. Taşıma askıları 12. Çatal pim 13. Askı kilidi 14. Pul 15. Boru klipsi 16. Sap kavrama yeri



EN Assembly
RO Instalare

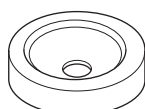
FR Installation
ES Instalación

PL Montaż
PT Instalação

DE Installation
TR Montaj

RUS Установка

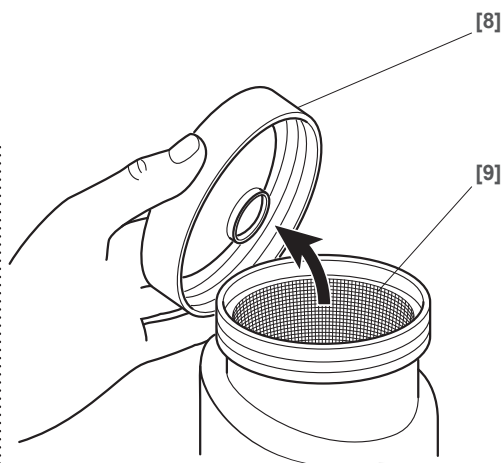
01



[8] x1



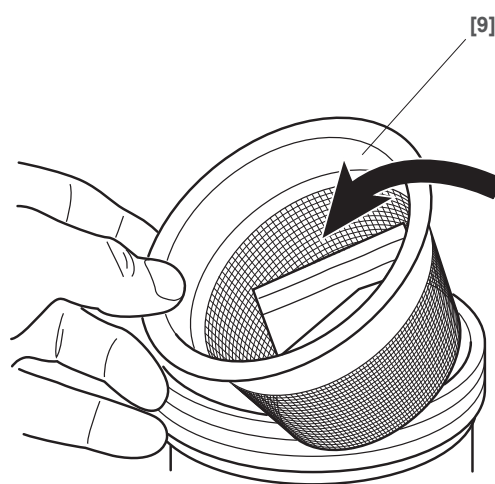
[9] x1



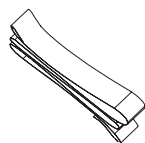
02



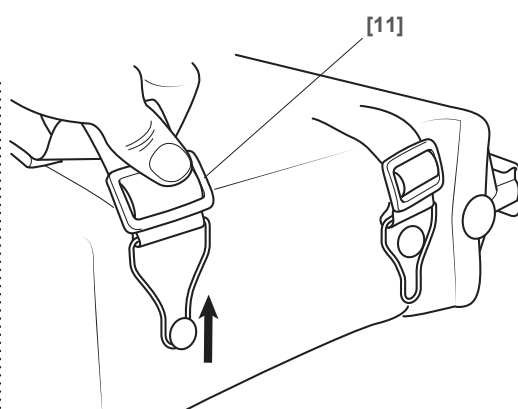
[9] x1



03



[11] x1



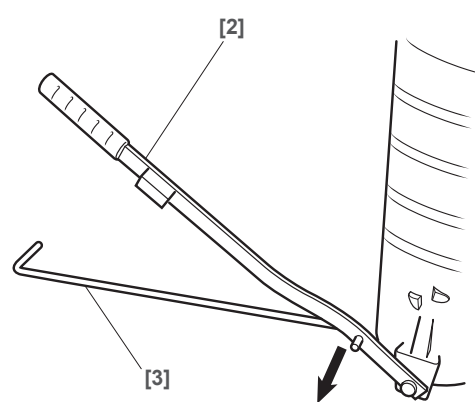
04



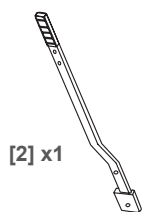
[2] x1



[3] x1



05



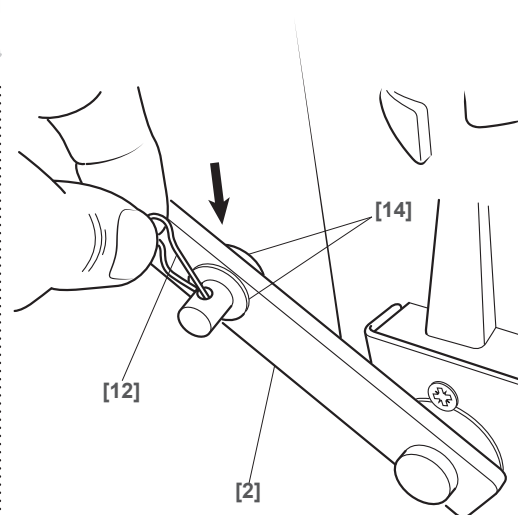
[2] x1



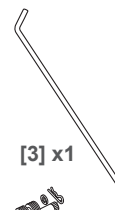
[12] x1



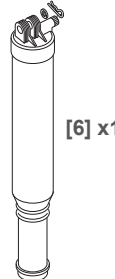
[14] x2



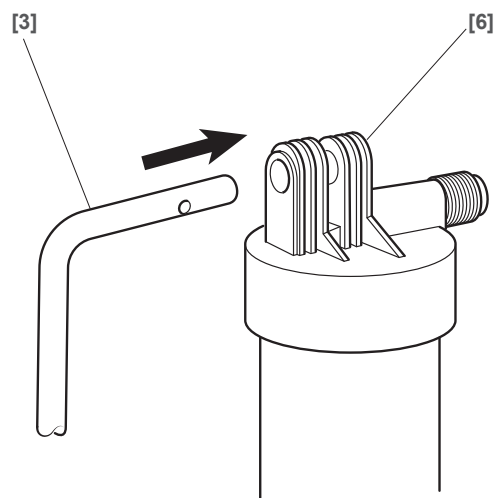
06



[3] x1



[6] x1





EN Assembly
RO Instalare

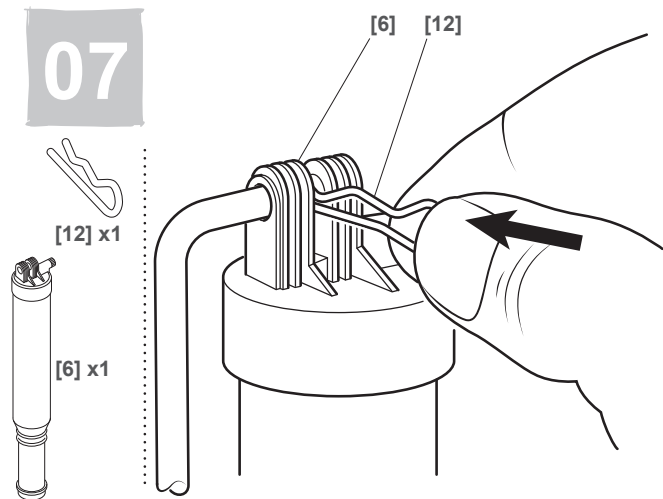
FR Installation
ES Instalación

PL Montaż
PT Instalação

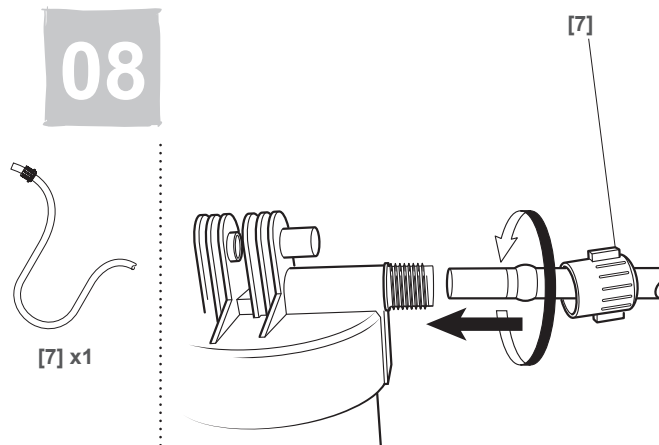
DE Installation
TR Montaj

RUS Установка

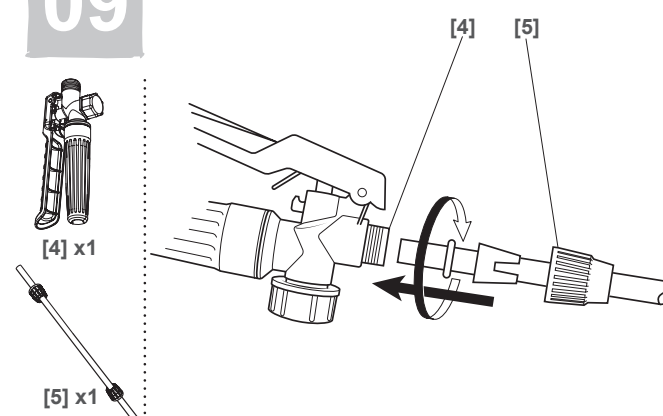
07



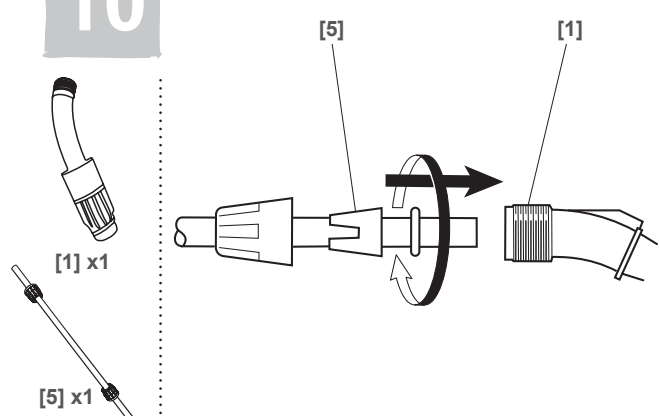
08



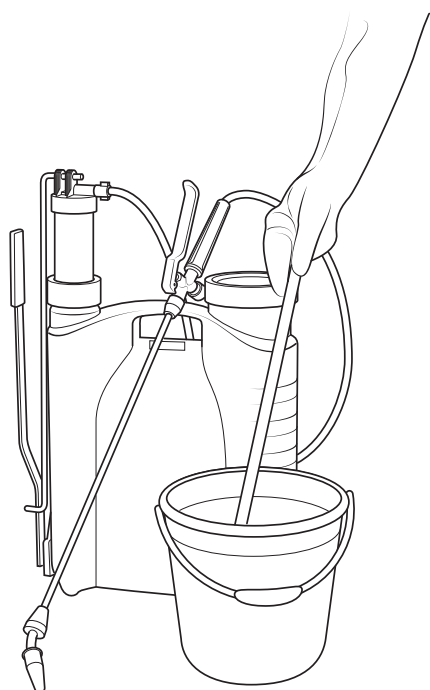
09



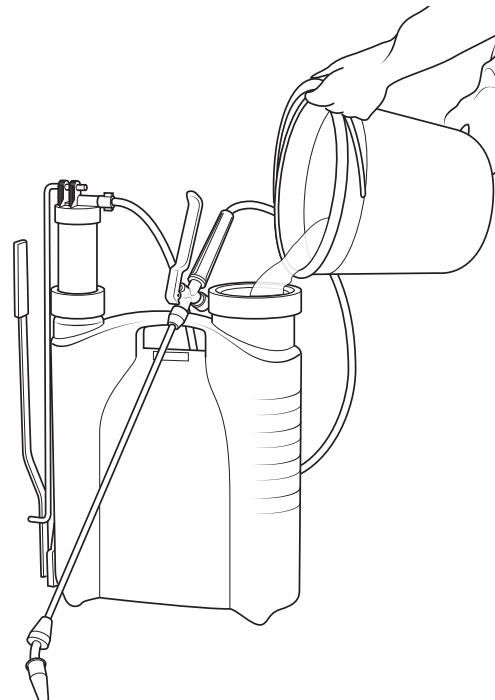
10



11



12





EN Use
RO Utilizare

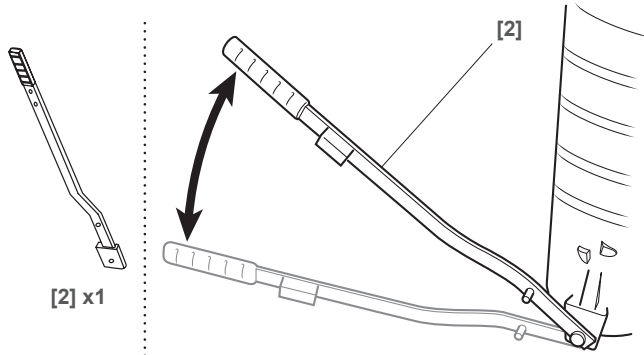
FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

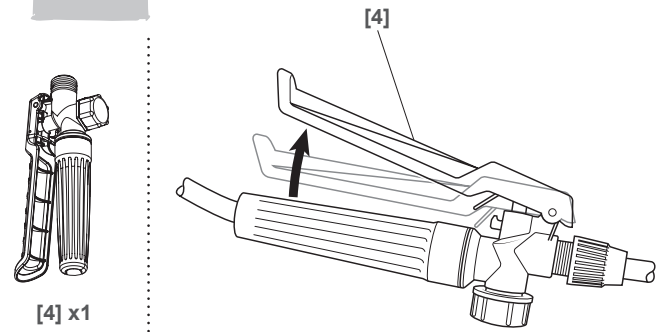
DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

01a



01b



**Manufacturer • Fabricant • Producent
Hersteller • Producător • Fabricante:**
Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

EN

Distributor:

B&Q plc, Chandlers Ford, Hants, SO53 3LE
United Kingdom
www.diy.com

SFD Limited, Trade House,
Mead Avenue, Yeovil, BA22 8RT,
United Kingdom
www.screwfix.com

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

Customer Helpline (Freephone)
UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com
Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com

FR

Distributeur:

Castorama France C.S. 50101 Templemars
59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge France
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

Dystrybutor:

Castorama Polska Sp. z o.o. ul.
Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

DE

Verteilen:

Screwfix Direct Limited
Mühlheimer Straße 153
63075 Offenbach/Main
www.screwfix.de

**Besuchen Sie www.kingfisher.com/products
um die Bedienungsanleitungen online
anzusehen**

RUS

Импортер:

ООО "Касторама РУС"
Дербеневская наб., дом 7, стр 8
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Импортер:

ООО «Кингфишер Интернейшнл Продактс РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр.8
Россия, Москва, 115114

Изготовитель для России:

Гардстар Индастриал Ко., ЛТД

Адрес:

№128 линган роуд, лучжи таун, учжун
дист, Сучжоу, Китай

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO

Distribuito:

SC Bricostore România SA
Calea Giulești 1-3, Sector 6,
București România
www.bricodepot.ro

Praktiker Romania S.A.
Splaiul Independenței, nr 319 L și M,
Clădirea Bruxelles, etaj 1, Sector 6,
RO-060044,
București, România
Tel: +40 021 204 7100
www.praktiker.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

Distribuidor:

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,
10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-EI Prat
de Llobregat
www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

Distribuidor:

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.
KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Made in China